



ALCALDÍA DE
SANTIAGO DE CALI
DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO
DE GESTIÓN MEDIO AMBIENTE

Clean Air Institute – DAGMA

CONVENIO MARCO DE ASOCIACIÓN No. 4133.027.2.016-2014.
ALCALDIA DE SANTIAGO DE CALI –
DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO DE GESTION DEL MEDIO AMBIENTE (DAGMA)
Y
EL CLEAN AIR INSTITUTE

Conste por el presente documento el Convenio que celebran de una parte el Clean Air Institute, con domicilio legal en 1100 H Street NW Suite 800, Washington DC 20005, USA representado por el Señor Sergio Sánchez Martínez, Director Ejecutivo de Instituto de Aire Limpio, identificado con Pasaporte N° G07806733 emitido por México, a quien en adelante se denominará CAI y de la otra parte RODRIGO GUERRERO VELASCO, mayor de edad, vecino de Santiago de Cali, identificado con Cédula de Ciudadanía No. 6.037.558, en su calidad de Alcalde Municipal de Santiago de Cali, obrando en su calidad de Representante Legal del MUNICIPIO DE SANTIAGO DE CALI, calidad que acredita con la copia del formulario E -26 A L de la Registraduría Nacional del Estado Civil Organización Electoral y el Acta de posesión en el cargo contenida en Escritura Pública No. 001 del 01 de enero de 2012, surtida ante el Notario Catorce (14) del Circulo de Cali y MARIA DEL MAR MOZO MURIEL, identificada con la cédula de ciudadanía número 38.565.370, quien en su calidad de Directora según Decreto No. 411.0.20.0481 del 31 de Julio de 2014 y según acta de posesión No. 0299 del 05 de Agosto de 2014, obra en nombre y representación del DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO PARA LA GESTION DEL MEDIO AMBIENTE - DAGMA identificada con NIT. 890399011-3, con domicilio legal en la Avenida 5AN No. 20N-08; Piso 7, 9 y 10 de Santiago de Cali, Valle del Cauca, Colombia, quien en adelante se denominará DAGMA, los cuales integran "LAS PARTES", en los términos y condiciones siguientes:

- I. **CONSIDERANDO** que el CAI es una organización sin fines de lucro constituida legalmente en Washington DC, Estados Unidos, creada en abril del 2006 con propósitos caritativos, científicos y de educación y cuya misión es promover políticas, estrategias y tecnologías que puedan reducir emisiones de gases de efecto invernadero y mejorar la calidad del aire para proteger la salud pública y promover un desarrollo sustentable.
- II. **CONSIDERANDO** que la misión del Clean Air Institute es promover el abatimiento de la contaminación del aire y la mitigación del cambio climático para la protección a la salud, la salvaguarda del bienestar y la mejora de la calidad de vida, fomentando la combinación de esfuerzos entre gobiernos, organizaciones del sector privado, agencias de desarrollo internacional, instituciones académicas y de investigación y organizaciones profesionales.
- III. **CONSIDERANDO** el CAI fue creado como resultado de un acuerdo entre el Banco Mundial para y los miembros de la Iniciativa de Aire Limpio para Ciudades de América Latina (CAI-LAC por sus siglas en inglés) para, entre otros fines, articular y brindar una estructura institucional independiente a CAI-LAC, cuya secretaría técnica estaba a cargo del Banco Mundial desde 1998.
- IV. **CONSIDERANDO** que CAI-LAC es una red de gobiernos, sector privado, organizaciones sociales, organizaciones de desarrollo internacional, centros educativos y de investigación e individuos, articulada por el CAI, que constituye el instrumento central para promover y catalizar los esfuerzos para mejorar la calidad del aire y mitigar el cambio climático en la región de América Latina, para proteger la salud y elevar la calidad de vida en la región.
- V. **CONSIDERANDO** que el CAI tiene como prioridad consolidar su papel en la región como institución catalizadora del desarrollo e implementación de políticas, programas y proyectos a nivel local, nacional y regional dirigidos a la mejora de la calidad del aire y la reducción de gases de efecto invernadero a través de mejoras en el transporte urbano, el suministro y uso de energía limpia y la producción sustentable de bienes y mercancías. Ello a través de actividades de concientización; acceso ampliado al conocimiento acerca de los problemas, sus interacciones y sus alternativas de



ALCALDÍA DE
SANTIAGO DE CALI
DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO
DE GESTIÓN MEDIO AMBIENTE

Clean Air Institute – DAGMA

- solución bajo una perspectiva de sustentabilidad; el desarrollo de capacidades y acceso a asistencia técnica; y la promoción del diálogo y acción conjunta entre actores clave a nivel local, nacional, regional e internacional.
- VI. **CONSIDERANDO** que DAGMA ha manifestado al CAI su voluntad de implementar un programa de colaboración con el CAI en temas de interés mutuo así como adherirse a la red CAI-LAC, lo cual se llevaría a cabo a través de este Convenio.
- VII. **CONSIDERANDO** que el DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO DE GESTIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DAGMA, es una entidad del municipio de Santiago de Cali, creada mediante el Acuerdo Municipal No. 18 de Diciembre 30 de 1994 y con la misión y funciones atribuidas a partir del Decreto 0203 de 2001.
- VIII. **CONSIDERANDO** los buenos resultados que podría tener la cooperación internacional realizada por el Clean Air Institute y su visión internacional, ambas instituciones manifiestan su interés y acuerdo de entrar en una etapa de cooperación en el tema de gestión para la mejora de la calidad de aire y la mitigación del cambio climático, así como los reducir los problemas de movilidad urbana.
- IX. **CONSIDERANDO** que el DAGMA y el Clean Air Institute tienen entre sus objetivos estratégicos fomentar la cooperación interinstitucional para promover acciones de mejora de la calidad del aire, la mitigación del cambio climático y la sostenibilidad desde la escala local, nacional, regional e internacional; por lo que la búsqueda de formas de colaboración y cooperación internacional, como el presente acuerdo, son objetivo prioritario para ambas entidades.
- X. **CONSIDERANDO** que uno de los retos de Colombia es mitigar la avanzada degradación del ambiente urbano, el mejoramiento de la explotación de los recursos naturales y la protección de la salud pública. Considerando la importancia de tomar medidas correctivas para mejorar la calidad del aire.
- XI. **CONSIDERANDO** que la solución a esta problemática requiere de la implementación de medidas integrales no solo a nivel local sino a nivel regional y que bajo esta premisa y con el objetivo de mejorar la calidad del aire del municipio de Santiago de Cali, se elaboró el Informe de Gestión Calidad de Aire de 2013, el cual requiere de la participación de diversas Instituciones Público - Privado, Organizaciones Internacionales, entre otros para el apoyo e intercambio de conocimientos, experiencias, así como para ejecutar proyectos conjuntos.
- XII. **CONSIDERANDO** la importancia de proteger el ambiente dentro de los confines de Latinoamérica y consientes de los beneficios y de la necesidad de formar alianzas de cooperación a fin de promover el desarrollo de proyectos e implementar programas y/o actividades conjuntas, facilitar el intercambio de información técnica entre otros se suscribe el Convenio.
- XIII. **POR LO TANTO** con base en lo antedicho y, teniendo ambas entidades como fin común, la mejora de la calidad del aire, la mitigación del cambio climático y la elevación de la calidad de vida urbana, las partes acuerdan celebrar el presente **CONVENIO MARCO DE ASOCIACIÓN** con base en las siguientes Cláusulas:

CLAUSULA PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

Por el presente instrumento, las partes establecen las relaciones entre sí y las condiciones bajo las cuales se ejecutará un programa de colaboración para el desarrollo e implementación de políticas, programas y /o proyectos para la mejora de la calidad del aire, la reducción de gases de efecto invernadero e implementación de mejoras en movilidad urbana sustentable.

CLAUSULA SEGUNDA.- ÁREAS DE COOPERACIÓN



Clean Air Institute – DAGMA

El DAGMA y el Clean Air Institute colaborarán en las siguientes áreas:

- INC. 1) Evaluación y priorización de opciones de política para la reducción de gases de efecto invernadero y mejora de la calidad del aire, en el transporte urbano, vehículos y combustibles más limpios y en el suministro y uso de energía, con base en criterios de costo efectividad y costo beneficio.
- INC. 2) Desarrollo de políticas y proyectos dirigidos al despliegue de sistemas, tecnologías y energías limpias y eficientes, incluyendo entre otros temas la introducción de vehículos y combustibles limpios y eficientes, la de retroadaptación de sistemas de control de emisiones en el parque vehicular en circulación, la implementación de programas de inspección técnica vehicular, programas de transporte sustentable y programas de eficiencia energética.
- INC. 3) Orientación acerca de los instrumentos regulatorios, económicos y financieros para la implementación y cumplimiento efectivo de programas y políticas, así como las buenas prácticas en América Latina y otras partes del mundo.
- INC. 4) Desarrollo capacidades y mejora de instrumentos de planeación, implementación, monitoreo y evaluación de programas y políticas, incluyendo entre otros temas el desarrollo del monitoreo de la calidad del aire e inventarios de emisiones integrados de contaminantes del aire y gases de efecto invernadero.
- INC. 5) Identificación de oportunidades de financiamiento y exploración de la participación del Departamento Administrativo de Gestión del Medio Ambiente, en un mercado regional de emisiones y la captación de recursos de finanzas de carbono y otros.
- INC. 6) Realización de actividades de concientización, divulgación y educación en los temas de interés de este Convenio. Para ejecutar las obligaciones del presente Convenio Marco se llevarán a cabo actas de ejecución en las cuales se deberá definir el objetivo, alcance, actividades y recursos.

CLAUSULA TERCERA- COMPROMISOS POR PARTE DEL DAGMA.

Sin perjuicio de las condiciones establecidas en los Términos de Referencia y el Plan de Trabajo, el Comité hace el compromiso de:

- INC. 1) Convocar y coordinar el desarrollo e implementación de un programa de medidas prioritarias para la protección y mejoramiento de la calidad del aire y acción climática con metas cuantificables.
- INC. 2) Utilizar los bienes y servicios que sean adquiridos con fondos del proyecto, exclusivamente para los fines del mismo.
- INC. 3) Comunicar al Instituto, la necesidad de modificar el programa de trabajo acordado, conforme a los ajustes identificados durante la ejecución del proyecto.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'A' shape with a horizontal line extending to the right.



Clean Air Institute – DAGMA

- INC. 4) Facilitar el desarrollo del Convenio Marco de Asociación, entregando la información necesaria que posea la Entidad y que fuere aplicable al objeto del presente convenio.
- INC. 5) Designar un coordinador que realice el seguimiento de las actividades que se deban desarrollar en ejecución del presente Convenio y vele por el cabal cumplimiento del mismo.
- INC. 6) Informar oportunamente al Instituto sobre cualquier decisión administrativa que tenga incidencia en el objeto del presente Convenio Marco de Asociación.
- INC. 7) Definir en conjunto con el Instituto de Aire Limpio, un plan de trabajo en un plazo de treinta días hábiles, siguientes a la firma del convenio, el cual una vez acordado pasará a formar parte del mismo.

CLAUSULA CUARTA.- COMPROMISOS POR PARTE DEL CAI.

- INC.1) Apoyar al DAGMA en la elaboración e implementación de las actividades previstas en este Convenio, conforme al plan de trabajo que se acuerde.
- INC. 2) Fungir como contrapartida directa para apoyar el desarrollo del programa de trabajo que sea acordado.
- INC. 3) Canalizar y administrar los recursos que sean gestionados y obtenidos para los fines de este Convenio con total transparencia, ciñéndose en todo momento al presupuesto que resulte. Por tanto, los fondos obtenidos serán utilizados exclusivamente para los fines de este Convenio, realizando las adquisiciones directas de bienes y servicios según sea necesario y se encuentre aprobado. Cualquier modificación al presupuesto deberá ser debidamente autorizado por las partes.
- INC. 4) Utilizar la información proporcionada y analizada de manera conjunta con el DAGMA, para los fines de este programa y para el desarrollo de las actividades de cooperación regional del IAL.
- INC. 5) Fortalecer los mecanismos de comunicación e intercambio de experiencias entre el DAGMA y los demás miembros de la Iniciativa de Aire Limpio, así como su relación con otras redes e iniciativas a nivel local, nacional y global.
- INC. 6) Definir en conjunto con el Instituto de Aire Limpio, un plan de trabajo en un plazo de treinta días hábiles, siguientes a la firma del convenio, el cual una vez acordado pasará a formar parte del mismo.

CLAUSULA QUINTA.- COLABORACIÓN ENTRE LAS PARTES

El DAGMA y el CAI:

- INC. 1) Definirán en conjunto un Programa de Actividades (Plan de trabajo) en un plazo de treinta días hábiles, siguientes a la firma de este Convenio, el cual una vez acordado pasará a formar parte del mismo.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive letter 'A' followed by a horizontal line.



Clean Air Institute – DAGMA

INC. 2) Podrán promover la creación de mesas de trabajo a las que, en su caso, podrán incorporarse otros interlocutores designados por ambas partes, que analicen, debatan y consensuen las materias relacionadas con los procesos para el desarrollo e implementación de un programa integral de mejora de la calidad del aire y cambio climático, así como programas y proyectos específicos con el mismo fin.

INC. 3) Colaborarán en la preparación conjunta de talleres, seminarios y foros de política para la formación de capacidad local en el marco de la calidad del aire, la mitigación del cambio climático y de movilidad urbana sustentable.

INC. 4) Fortalecer los mecanismos de comunicación e intercambio de experiencias entre el DAGMA y redes e iniciativas a nivel local, nacional y global.

CLAUSULA SEXTA. USO DE LA INFORMACIÓN

Las partes aceptan que toda la información referida al presente Convenio, incluyendo información técnica sobre los servicios proveídos, los resultados e impacto, podrá ser utilizada conjuntamente o en forma individual por ambas partes. Así mismo, en caso fuera de utilidad, se tomará decisiones conjuntas para efectos de la sistematización y difusión de datos y experiencias. En todos los casos, los créditos institucionales y propiedad intelectual serán reconocidos y difundidos, de acuerdo al marco legal vigente en lo que respecta al tratamiento de la propiedad intelectual.

CLAUSULA SÉPTIMA. SUSPENSIÓN O RESOLUCIÓN DE LOS EFECTOS DEL MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO

Cualquiera de las partes podrá suspender y/o resolver automáticamente el presente Convenio, en caso que la otra parte incurriera en incumplimiento de las condiciones que se señalan en el presente y su Anexo. Para este caso bastará que se curse una comunicación notarial de efecto inmediato.

CLAUSULA OCTAVA. RELACIÓN ENTRE LAS PARTES.

Ambas partes declaran expresamente que durante la vigencia del presente Convenio, se desempeñarán en forma totalmente autónoma e independiente y que la relación que el presente establece entre ellas no podrá ser considerada o entendida en ningún caso, como sociedad y/o asociación, sea permanente o transitoria, conservando cada parte su total independencia e individualidad jurídica y administrativa. No existirá entre las partes, ni podrá presumirse, solidaridad alguna y la responsabilidad frente a terceros será atribuible, exclusivamente, por los hechos u omisiones de la actuación de cada una. Cada parte será responsable, en especial, de sus propias obligaciones impositivas, laborales y previsionales.

CLAUSULA OCTAVA. DOMICILIO DE LAS PARTES

Para los efectos del presente convenio, las partes señalan como sus respectivos domicilios los que aparecen consignados en la introducción. Este domicilio surtirá todos los efectos mientras no se notifique por vía notarial cualquier cambio.

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'A' shape with a horizontal line through it.



ALCALDÍA DE
SANTIAGO DE CALI
DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO
DE GESTIÓN MEDIO AMBIENTE

Clean Air Institute – DAGMA

CLAUSULA OCTAVA. RELACIÓN ENTRE LAS PARTES.

En caso de controversias contractuales en el desarrollo del presente convenio, las partes acuerdan solucionarlas mediante el empleo de los mecanismos de solución de controversias contractuales previstos en la Ley 80 de 1993, a la conciliación, amigable composición y transacción.

CLAUSULA SEXTA.- VIGENCIA DEL ACUERDO

El presente convenio tendrá una vigencia de cinco (5) años, contados a partir del día de su firma, pudiendo ser prorrogado por mutuo acuerdo expreso y escrito de las partes.

En prueba de conformidad, previa lectura y ratificación de su contenido, se firma el presente convenio en Cali,

Por el Municipio de Santiago de Cali - DAGMA, *Primer (01) de Sept. 2014.*

Amor

RODRIGO GUERRERO VELASCO
Alcalde Municipal de Santiago de Cali

MARÍA DEL MAR MOZO MURIEL
Directora del DAGMA

Por el CAI

SERGIO SÁNCHEZ MARTÍNEZ,
Director Ejecutivo del Clean Air Institute